



VECTRON G 01.40 mit/met/with MB DLE 403
VECTRON G 01.55 mit/met/with MB DLE 403

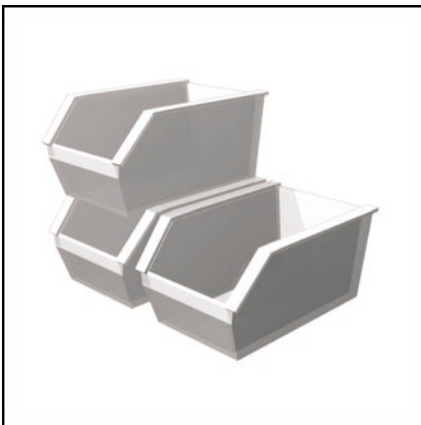


Betriebsanleitung
(Ergänzung zur Betriebsanleitung 13018041)
Gasgebläsebrenner.....2-3

DE

Gebruiksaanwijzing
(Nader info voor aanwijzing 13018041)
Gasbranders4-5

NL



Ersatzteilliste
Wisselstukkenlijst
Spare parts list.....6-7



Elektro- und Hydraulikschema
Elektrische en hydraulische schema
Electric and hydraulic diagrams9-11



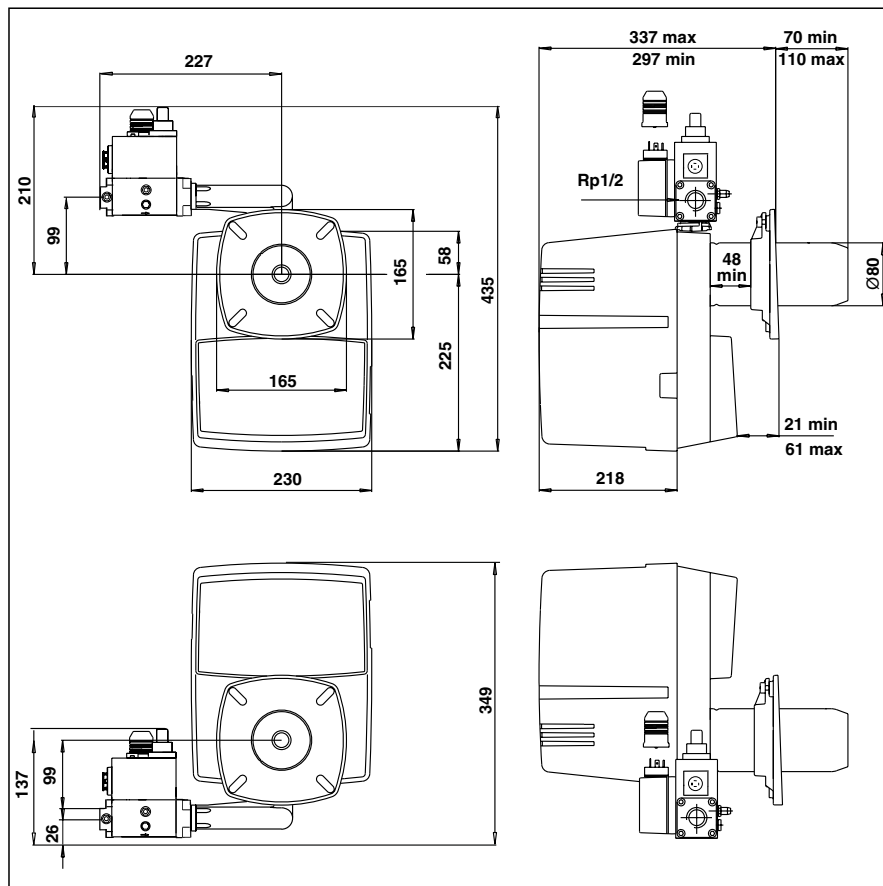
Allgemein

Inhaltsverzeichnis

Maßbild und Abmessungen.....	2
Inbetriebnahme.....	3

Hinweis

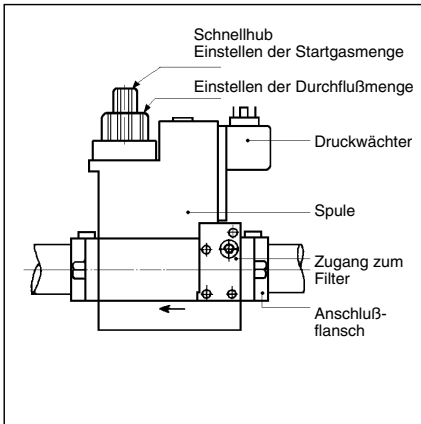
Die Brenner VECTRON G 01.40/55 werden mit einer Gaskompaktarmatur Fabrikat Kromschröder oder Fabrikat Dungs angeboten. In Verbindung mit der Gaskompaktarmatur Fabrikat Dungs kann der Brenner mit einem Dichtheitskontrollgerät ausgerüstet werden. Das vorliegende Dokument beschreibt die Einstellung der Gaskompaktarmatur Fabrikat Dungs, Typ MBDLE 403 B01 S20 zur Inbetriebnahme des Brenners in Ergänzung zur Betriebsanleitung Nr 13 018 041.



Maßbild und Abmessungen

Inbetriebnahme

Einstellung Gas-Kompakteinheit MBDLE ... B01 S..



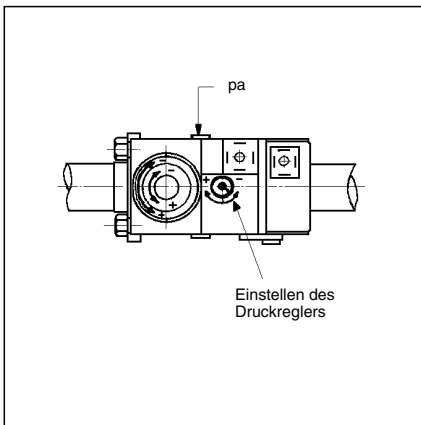
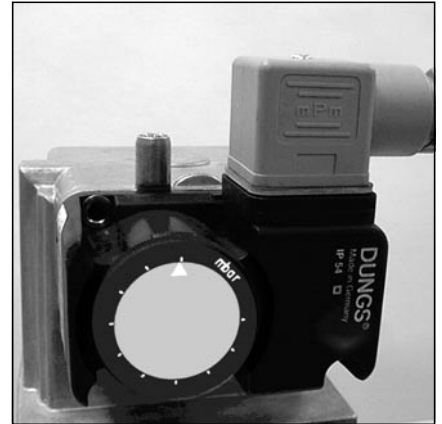
Die Kompakteinheit MBDLE... B01S.. mit integrierter Gasdruckregelung ist geeignet für den Betrieb von einstufigen Gasgebläsebrennern.

Sie umfaßt :

- 1 Filter, 1 einstellbaren Druckwächter, 1 einstellbaren Druckregler,
- 1 Sicherheitsventil, 1 auf Startlastmenge und Vollastmenge einstellbares Hauptventil.

Ab Werk sind

- die Vollastmenge auf den Maximalwert;
- die Startlastmenge und der Druckregler auf den Minimalwert eingestellt.



Einstellung des Druckreglers

Die Einstellschraube des Druckreglers hat einen Weg von 60 Umdrehungen. Dreht man sie um 3 Umdrehungen nach rechts, steigt der Druck um 10daPa und umgekehrt.

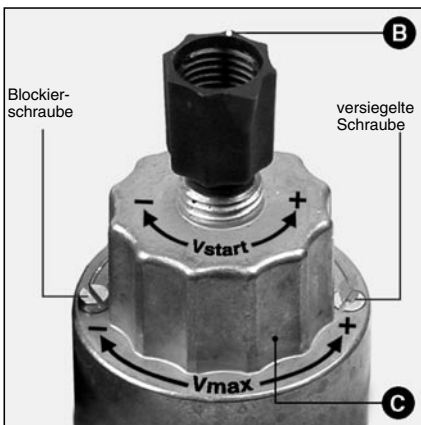
Bei Inbetriebnahme :

- Um mindestens 10 Umdrehungen nach rechts (+) drehen.
- Druck nach Regler am Druckanschluß (**pa**) am Multiblock kontrollieren. Der Ausgangsdruck nach dem Regler soll 40daPa nicht unterschreiten. Nach Start des Brenners ggf. Einstellung des Druckreglers korrigieren.

Voreinstellung Gasdruckwächter

- Durchsichtigen Deckel abnehmen. Die Einstellung erfolgt über eine drehbare Skala.
- Provisorisch auf den Minimalwert der Skala einstellen.

DE



Einstellung Startlastmenge - Schnellhubeinstellung

- Schutzkappe **B** abdrehen und um 180° gedreht als Verstellwerkzeug benutzen.
- Einstellspindel bis zum Anschlag in Min.-Stellung drehen, dann in Plus-Stellung bis zur Mittelstellung (ca. 3 halbe Umdrehungen) zurückdrehen. Die Startgasmenge ist jetzt ca. halb offen.
- Um ein weiches Anfahrverhalten zu erreichen, ist die Startgasmenge den Druckverhältnissen des Wärmeerzeugers anzupassen.

Einstellung Vollastmenge

- Die Blockierschraube lösen bis Drehknopf **C** verstellbar ist. Die auf der gegenüberliegenden Seite befindliche versiegelte Schraube nicht lösen.
- Die Hauptdurchflußmenge durch Drehen des Knopfes **C** nach rechts vermindern bzw. durch Drehen nach links erhöhen. Gesamtweg zur Umstellung von der minimalen zur maximalen Durchflußmenge ca. 4,5 Umdrehungen.
- Nach erfolgter Einstellung die Blockierschraube wieder fest anziehen.

Einstellung und Kontrolle Gasdruckwächter

- Ein Manometer an den Meßnippel (vor Ventil) anschließen.
- Effektiven Eingangsdruck ablesen.
- Den Brenner in Betrieb setzen.
- Den Gaskugelhahn langsam schließen bis minimaler Eingangsdruck erreicht ist.
- Durch Drehen der Scheibe des Druckwächters im Uhrzeigersinn (+) den Ausschaltwert suchen. Der Brenner stoppt wegen Gasman-gels.
- Die Scheibe des Druckwächters auf 90% des Ausschaltwertes einstellen.

- Einstellung durch einen erneuten Versuch bestätigen. Der Druckwächter ist eingestellt.

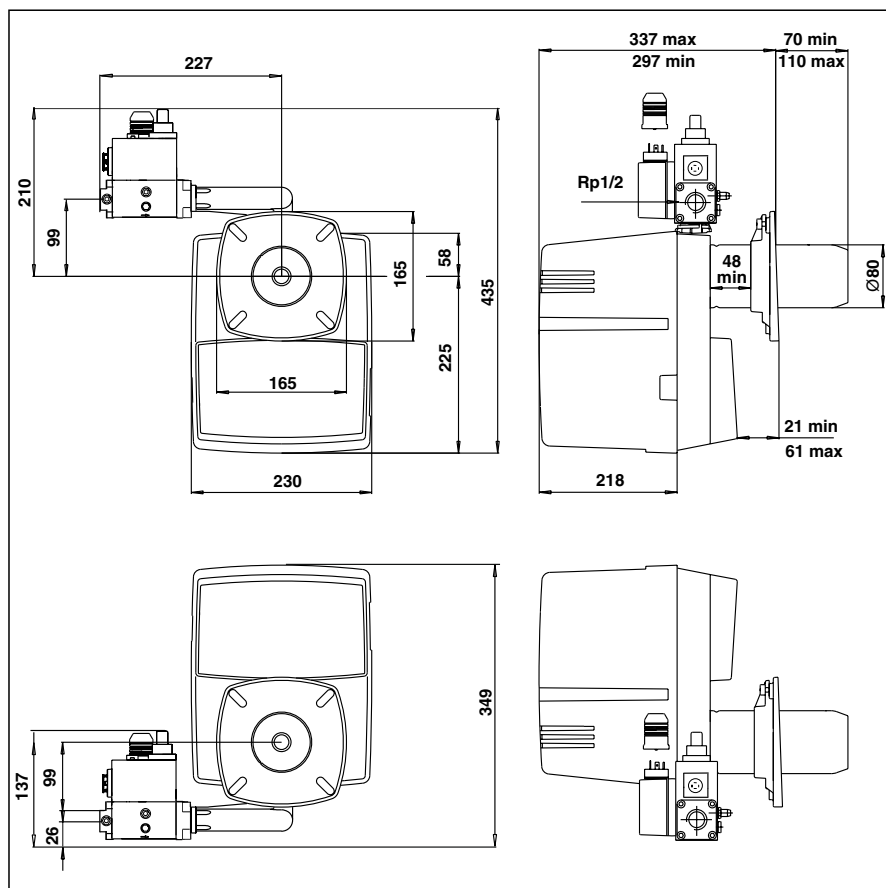
Algemene informatie

Inhoudsopgave

Nodige ruimte en afmetingen	4
Inbedrijfstelling	5

Opmerkingen

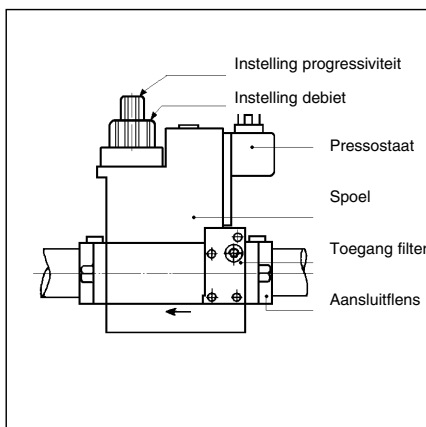
De branders VECTRON G 01.40/55 worden aangeboden met een compacte gasarmatuur van het merk Kromschröder of van het merk Dungs. In combinatie met de compacte gasarmatuur van het merk Dungs kan de brander worden uitgerust met een apparaat voor de lekdichtheidscontrole. Onderhavig document beschrijft de instelling van de compacte gasarmatuur van het merk Dungs, type MBLE 403 B01 S20 voor de ingebruikname van de brander, als complement bij gebruiksaanwijzing nr 13 018 041.



Nodige ruimte en afmetingen

Inbedrijfstelling

Instellingen Compact gasblok MBDLE ... B01 S..

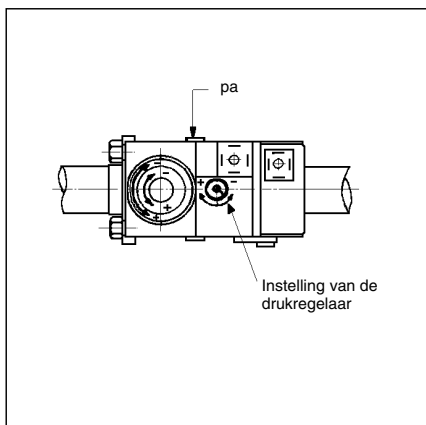


Eéntrapsbrander MB DLE ... B01S

Compact gasblok bestaande uit: een filter, een instelbare pressostaat, een niet instelbare veiligheidsklep met snelle opening en sluiting, een instelbare drukregelaar, een hoofdklep waarvan het debiet en de progressiviteit bij de opening kan worden geregeld en die snel kan worden gesloten.

Bij de levering :

- het debiet voor volle belasting op de maximale waarde;
- het debiet voor startbelasting en de drukregelaar ingesteld op de minimale waarde.

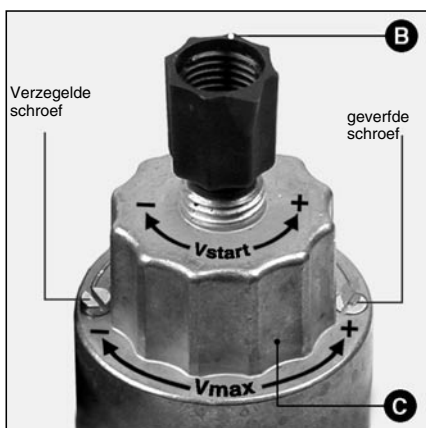


Instelling van de regelaar

De instelschroef van de drukregelaar kan over 60 slagen worden verdraaid. Als men die 3 slagen naar rechts verdraait, dan stijgt de druk met 10daPa, en omgekeerd.

Bij de ingebruikname:

- Over ten minste 10 slagen naar rechts (+) verdraaien.
- De druk na de regelaar aan de drukmeetnippel (**pa**) op het multiblok controleren. De uitgangsdruk na de regelaar mag niet lager zijn dan 40daPa. Na het starten van de brander eventueel de instelling van de drukregelaar corrigeren.

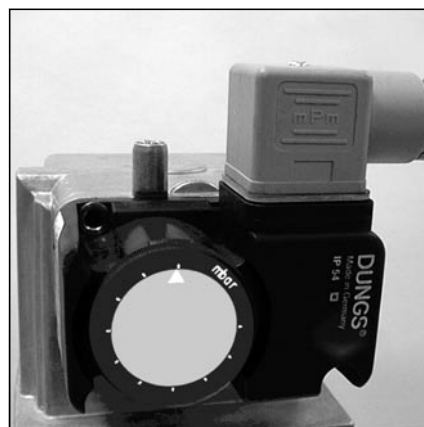


Instelling van de progressiviteit

- De beschermkap **B** afdraaien en, over 180° verdraaid, als gereedschap gebruiken voor het instellen.
- De instelspindel tot tegen de aanslag in de min-stand draaien, en vervolgens terugdraaien naar de plus-stand tot in de middenstand (ongeveer 3 halve slagen). Het gasdebiet bij het starten is nu ongeveer half-open.
- Om zacht opstartgedrag te bereiken moet het gasdebiet bij het starten worden aangepast aan de drukverhoudingen van de warmtegenerator.

Instelling en controle van de gaspressostaat

- Een manometer aan de meetnippel (vóór het ventiel) aansluiten.
- Werkelijke ingangsdruk aflezen.
- De brander in werking stellen.
- De kogelklep langzaam sluiten tot de minimale ingangsdruk bereikt wordt.
- Door de schijf van de pressostaat rechtsom (+) te draaien, de uitschakelwaarde zoeken. De brander stopt wegens gebrek aan gas.
- De schijf van de pressostaat op 90% van de uitschakelwaarde instellen.



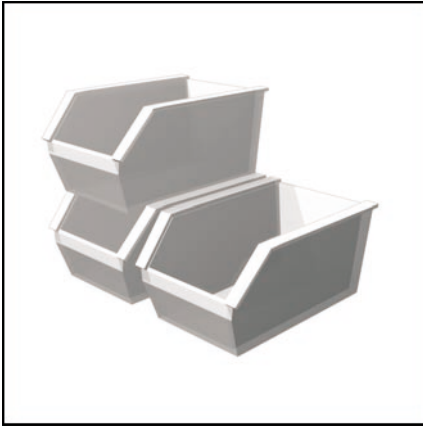
Voorlopige instelling van de gaspressostaat

- Het doorzichtige deksel verwijderen. De instelling gebeurt via de draaibare schaalverdeling.
- Voorlopig instellen op de minimale waarde van de schaalverdeling.

Bijzonder geval

- De borgschroef losschroeven tot de draaiknop **C** kan worden versteld. De verzegelde schroef die zich daartegenover bevindt, niet losschroeven.
- Het hoofddebiet verminderen door de knop **C** naar rechts te draaien, of verhogen door naar links te draaien. Het totale traject voor verandering van minimaal tot maximaal debiet is ongeveer 4,5 slagen.
- Wanneer de inregeling met succes voltooid is, de borgschroef terug vastschroeven.
- De instelling via een nieuwe test bevestigen. De pressostaat is nu ingesteld.

NL



**Ersatzteilliste
Wisselstukkenlijst
Spare parts list**

**VECTRON G 01.40 mit/met MB DLE 403
VECTRON G 01.55 mit/met MB DLE 403**



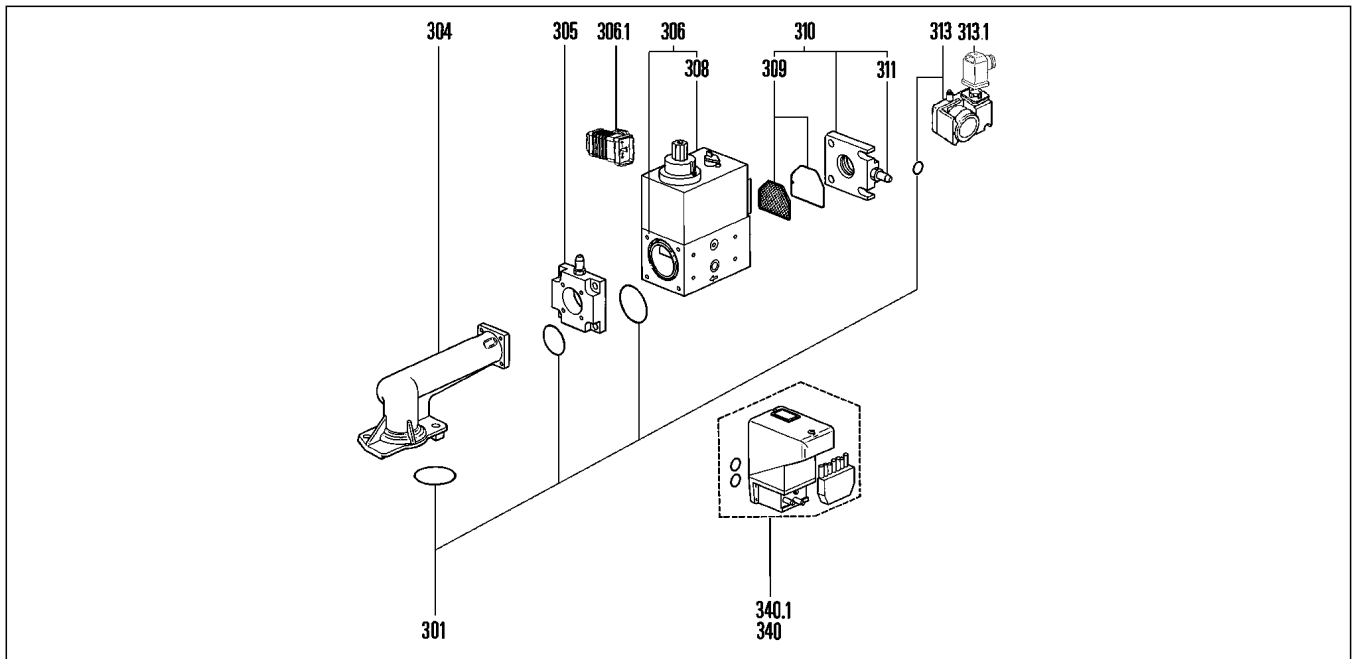
G 01.40	13 017 849
G 01.55	13 017 850

--	--

Ersatzteilliste

Wisselstukken

Spare parts list



Pos.	Désignation	Bezeichnung	Omschrijving	Description	Art. Nr.	
301	Kit joints	O'ring Set	Set O'Ring dichtingen	O'ring set	13 011 519	✎
304	Collecteur/brides	Gasanschlußrohr	Gasaansluiting	Flange	13 010 952	
305	Entretoise/collect./MB403	Flansch ohne Meßnippel	Flens met Meetnippel	Connect. flange/ collect.	13 011 522	
306	Vanne Dungs MBDLE 403 B01 S20	Gasarmatur	Gasblock	Valve	13 011 521	
306.1	Câble vanne	Kabel / Ventil	Kabel / Gasblock	Cable / valve	13 010 545	
308	Bobine (VS + VA)	Magnet Spule	Magnetventiel	Magnet coil	13 011 525	
309	Tamis + Joint O'Ring Ø 42x2,5	Gasfiltereinsatz + O'Ring	Gas filter + dichting	Screen + O'Ring	13 011 523	
310	Bride éq.Rp 1/2	Flansch Rp 1/2 Kpl.	Flens Rp 1/2	Flange Rp ½	13 011 524	
311	Prise de pression Rp 1/8	Messnippel Rp 1/8	Mestnippel Rp 1/8	Pressure nipple Rp1/8	13 009 722	
313	Pressostat GW 50 A5	Druckwächter	Pressostaat	Press. contr. device	13 009 696	
313.1	Câble manostat	Kabel / Gasdruckwächter	Kabel / Pressostaat	Cable / Press. contr. device	13 010 080	
340	Contrôle d'étanchéité VPS 504 Série 01	Dichtprüfgerät	Dichtheidscontrole	Leak controller	13 001 778	
340.1	Fusible T6.3A	Sicherung T6.3A	Zekering T6.3A	Fuse T6.3A	13 009 686	



Notizen

Notitie

Notes

	Legende	Légende	Legenda	Legende	Caption
🔧	Hilfsmaterial	Pièces d'entretien	Materiali di consumo	Onderhoudsonderdelen	Maintains parts
	Ersatzteile	Pièces de rechange	Parti di ricambio	Wisselstukken	Spare parts
🔄	Verschleissteile	Pièces d'usure	Parti di usura	Slijtage-onderdelen	Wearing parts

DE	🔧	Hilfsmittel sind solche Teile, die im Zuge der Wartung beim Zusammenbau demontierter Teile vorsorglich ersetzt werden sollten, z.B Dichtungsmaterial. Für Verschleißteile und Hilfsmittel gilt die Haltbarkeitsgarantie gemäß den Geschäftsbedingungen der Firma ELCO nicht.
	🔄	Verschleißteile sind solche Teile, die auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gesamtproduktes im Rahmen der Lebensdauer des Produktes mehrfach ausgetauscht werden müssen (z.B. Öldüsen, Ölfilter). Für Verschleißteile und Hilfsmittel gilt die Haltbarkeitsgarantie gemäß den Geschäftsbedingungen der Firma ELCO nicht.
FR	🔧	Les pièces d'entretien sont des pièces qui devraient être remplacées à titre préventif au cours de l'entretien lors du remontage des pièces démontées, par exemple des éléments d'étanchéité. Pour les pièces d'usure et les pièces d'entretien, la garantie de tenue dans le temps selon les conditions commerciales de la société ELCO ne s'applique pas.
	🔄	Les pièces d'usure sont des pièces qui doivent être remplacées à plusieurs reprises au cours de la durée de vie du produit, même dans le cas d'une utilisation du produit global conforme à sa destination (par exemple les injecteurs d'huile, les filtres d'huile). Pour les pièces d'usure et les pièces d'entretien, la garantie de tenue dans le temps selon les conditions commerciales de la société ELCO ne s'applique pas.
IT	🔧	I materiali di consumo sono i particolari che in sede di manutenzione devono essere sostituiti per precauzione al rimontaggio delle parti, ad esempio il materiale di tenuta. Ai sensi delle condizioni generali della ditta ELCO, per le parti di usura e i materiali di consumo non si applica la garanzia di durata.
	🔄	Le parti di usura sono i particolari che durante la vita utile del prodotto devono essere sostituite più volte anche in condizioni di utilizzo regolamentare del prodotto (ad esempio ugelli del gasolio e filtro del gasolio). Ai sensi delle condizioni generali della ditta ELCO, per le parti di usura e i materiali di consumo non si applica la garanzia di durata.
NL	🔧	Onderhoudsonderdelen zijn onderdelen die horen te worden vervangen als preventieve maatregel bij onderhoudsbeurten, telkens wanneer onderdelen worden gedemonteerd, bijvoorbeeld afdichtingselementen. Voor slijtage- en onderhoudsonderdelen is de garantie van levensduur volgens de handelsvoorwaarden van ELCO niet van kracht.
	🔄	Slijtage-onderdelen zijn onderdelen die meermaals gedurende de levensduur van het product moeten worden vervangen, ook als het gehele product conform de bestemming ervan wordt gebruikt (zulke onderdelen zijn bijvoorbeeld olie-injectoren, olielinters). Voor slijtage- en onderhoudsonderdelen is de garantie van levensduur volgens de handelsvoorwaarden van ELCO niet van kracht.
EN	🔧	Maintenance parts are parts which should be replaced on a preventive basis during maintenance when reassembling disassembled parts (sealing components for example).. For wear parts and maintenance parts, ELCO's performance warranty for them over time under commercial conditions does not apply.
	🔄	Wear parts are parts that have to be replaced several times during the product's service life, even when use of the overall product is in line with its intended purpose (for example oil injectors and oil filters). For wear parts and maintenance parts, ELCO's performance warranty for them over time under commercial conditions does not apply.

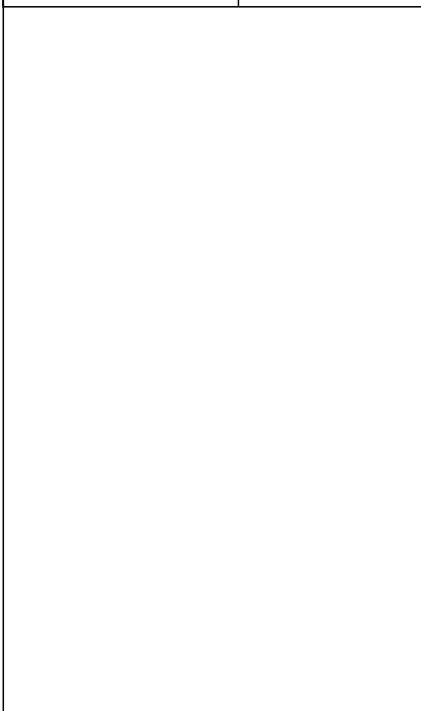


**Elektro- und Hydraulikschema
Elektrische en hydraulische schema
Electric and hydraulic diagrams**

**VECTRON G 01.40 mit/met/with MB DLE 403
VECTRON G 01.55 mit/met/with MB DLE 403**



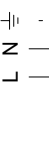
G 01.40	13 017 849
G 01.55	13 017 850



Einspeisung
Alimentation
Power supply

Somministrazione elettrica
Elektrische voeding
Suministro eléctrico

230 V~ 50Hz



Q1
6 A

Kessel / Chaudière / Boiler / Caldaia / Kessel / Caldera

F1 Sicherheitsbegrenzer
Th./pr. de sécurité
Safety limiter
Termostato di sicurezza
Beveiliging thermostaat
Limitador de sobrecalentamiento

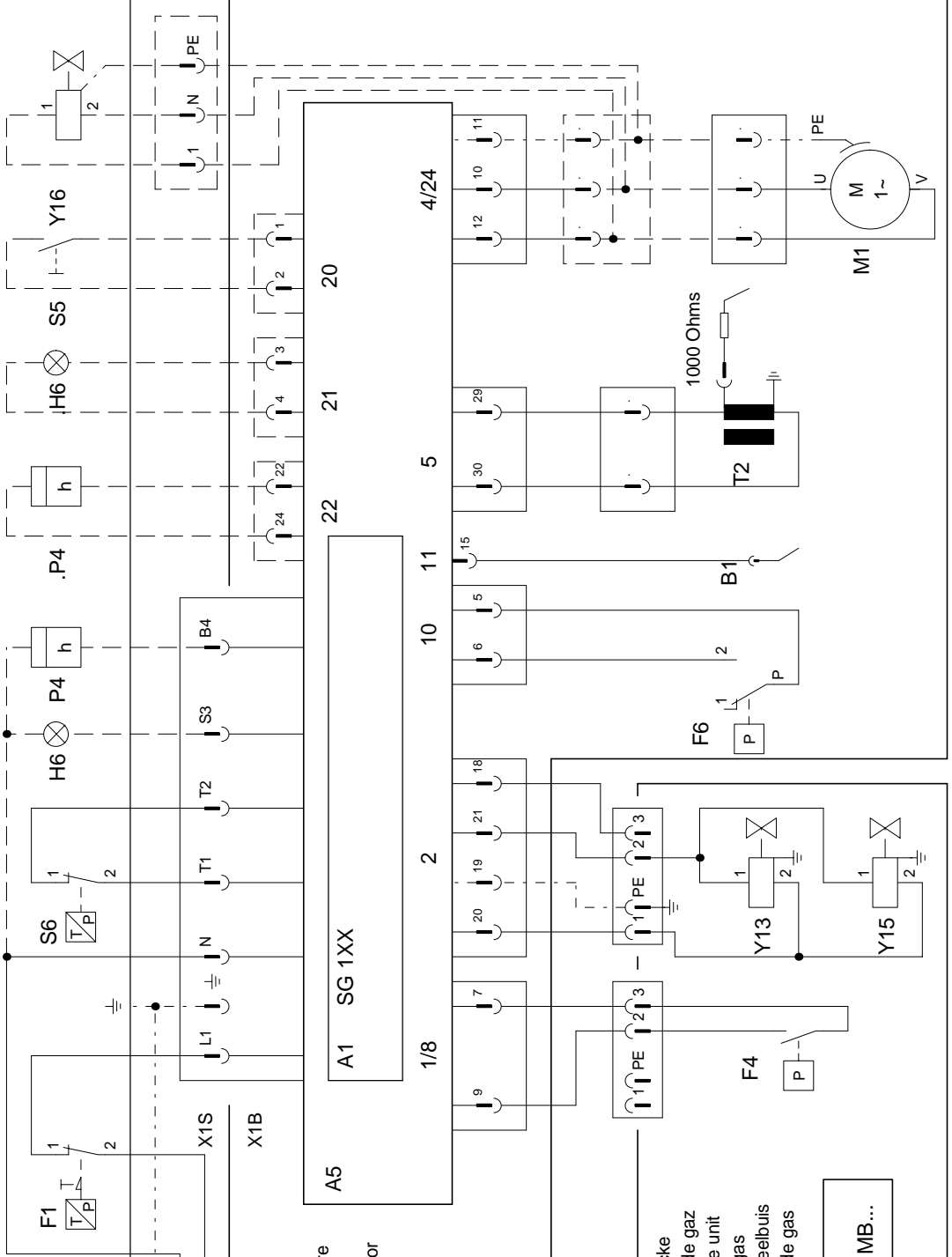
S6 Begrenzer
Limiteur
Limiter
Limitatore
Bepierkingsthermostaat
Limitador

H6 Störung
Panne
Trouble
Inconveniente
Storing
Fallo

P4 Betriebsstundenzähler
Compteur horaire
Running hours meter
Contaore
Urteller
Contador horario

S5 Reset
Déverrouillage
Reset
Sblocco
Reset
Desbloqueo

Prinzipdarstellung
Schéma de principe
Basic circuit diagram
Schema generale
Principeschema
Esquema de Principio

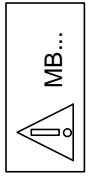


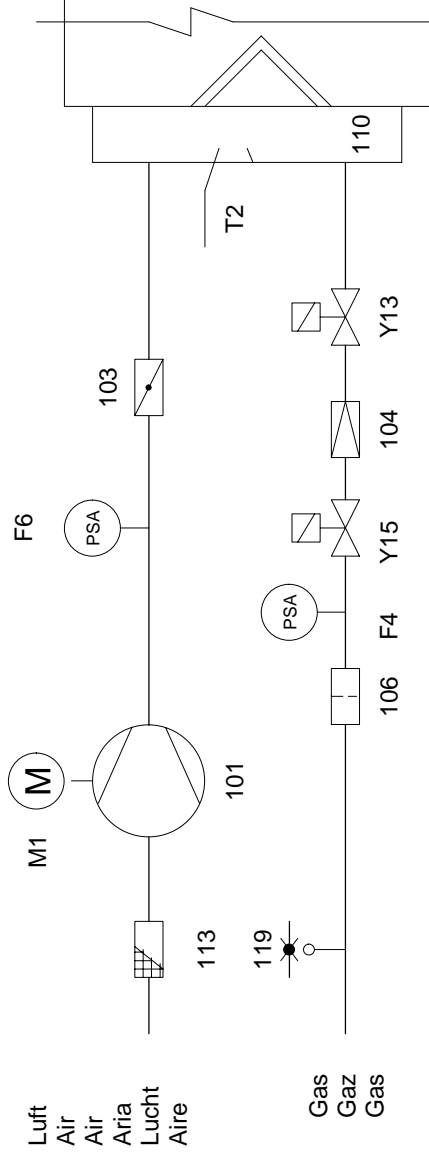
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Mise à la terre conformément au réseau local
Earthing in accordance with local regulation
Messa a terra in conformità alla rete locale
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.

Optionen / Options / Options
Opzione / Opie / Opciones
Dichtpruefgeraet VPS504 an X1
Controlle d'étanch. par VPS504 sur X1
Tightness controler VPS504 on X1
Controllore di tenuta mediante VPS504 su X1
Lekcontroloestel met VPS504 op X1
Controlador de estanqueidad mediante VPS504 en X1

Gasstrecke
Rampe de gaz
Gas valve unit
Rampa gas
Gasverdeelbuis
Rampa de gas





Code	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control and safety unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Caja de mando y seguridad
A1	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Control and safety unit	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Caja de mando y seguridad
A5	Anschlusskasten	Cassette de raccordement	Connection cartridge	Cassette di collegamento	Verbindingsdoos	Casete de conexión
B1	Ionisationselektrode	Electrode d'ionisation	Ionisation electrode	Elettrodo d'ionizzazione	Ionisatie-elektrode	Electrodo de ionización
F4	Gasdruckwächter	Manostat gaz	Gas pressure switch	Pressostato gas	Gaspressostaat	Presostato de gas
F6	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Air pressure switch	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Presostato de aire
M1	Brennermotor	Moteur du brûleur	Burner motor	Motore del bruciatore	Brandermotor	Motor del quemador
T2	Zündtrafo.	Transformateur d'allumage	Ignition transformer	Trasformatore d'accensione	Ontstekings-transformator	Transformador de encendido
Y13	Gasventil Brennerseitig	Vanne gaz principale	Gas valve burner side	Valvola principale gas	Hoofdafsluiter gas	Valvula de gas principal
Y15	Sicherheitshauptgasventil	Vanne gaz de sécurité	Gas safety valve	Valvola sicurezza gas	Veiligheidsafsluiter gas	Valvula de seguridad de gas
Y16	Schutzventil	Vanne de protection	Protection valve	Valvola di protezione	Beschermingsafsluiter	Válvula de protección
101	Ventilator	Ventilateur	Blower	Ventilatore	Ventilator	Ventilador
103	Luftdosiertrommel	Volet d'air	Air flap	Serranda aria	Luchtklep	Trampilla de aire
104	Druckregler	Régulateur de pression	Pressure regulator	Regolatore della pressione	Drukregelaar	Regulador de presión
106	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filter	Filtro
110	Gasinjektor	Injecteur gaz	Gas injector	Ugello gas	Gasinjector	Inyector de gas
113	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Air box protection	Scatola dell'aria	Luchthuis	Caja de aire
119	Messnippel	Prise pression	Pressure take-off	Presa pressione	Meetnippel	Toma de presión

	Adresse	Service-Hotline
(AT)	ELCO Austria GmbH Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
(BE)	ELCO Belgium n.v./s.a. Pontbeeklaan-53 1731 Zellik	02-4631902
(CH)	ELCOTHERM AG Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
(DE)	ELCO GmbH Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
(FR)	ELCO France 18 rue des Buchillons 74106 Annemasse	0450877624
(NL)	ELCO-Rendamax B.V. Amsterdamsestraatweg 27 1410 AB Naarden	035-6957350

Fabriqu  en EU. Made in EU. Hergestellt in der EU. Gefabriceerd in de EU
Document non contractuel. Non contractual document. Angaben ohne Gewähr.
Niet-contractueel document